

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 135 (2009)  
**Heft:** 08: Jardins du Portugal

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Arbonia - Nouveautés design

Avec les trois nouveaux corps de chauffe *Design Flagtherm*, *Plantherm* et *Optotherm*, Arbonia propose de nouveaux accents tout en lignes droites, pour rehausser l'élégance des salles de bains et des pièces de séjour modernes. Avec des ouvertures, des entailles et des découpes originales, caractérisés par une grande puissance calorifique à haute efficacité énergétique, ils sont réalisés avec une technique de soudage laser de pointe répondant aux standards de qualité élevés d'Arbonia.

*Flagtherm*, le drapeau d'une culture de chauffage raffinée, célèbre la linéarité dans la proverbiale qualité du « Made in Switzerland ». Pour ceux qui cherissent l'individualité, dans l'entrée d'un hôtel ou d'une entreprise, il est livré dans la teinte RAL 3000, avec une découpe en croix.

*Plantherm* est un corps de chauffe aux lignes nettes et saillantes qui présente une entaille latérale pratiquée au choix à gauche ou à droite, sur laquelle se détache le porte-serviettes livré de série.

*Optotherm* est un corps de chauffe aux lignes droites, qui met en relief l'élégance de la salle de bains ou du séjour. Il est livré en exécution verticale ou horizontale, avec une découpe oblongue faisant ressortir le porte-serviettes horizontal.

Arbonia AG  
Amriswilerstrasse 50  
CH - 9320 Arbon  
<[www.arbonia.ch](http://www.arbonia.ch)>



### Electrolux - Faire de la cuisine en plein air

Pour mettre les épiciers de bonne humeur, la cuisine *Profiline Outdoor Kitchen* d'Electrolux ouvre des perspectives nouvelles : une cuisine mobile qui permet de faire des excursions culinaires au jardin.

Cette cuisine mobile, qui allie les attraits du style de vie aux caractéristiques de la fonctionnalité, peut être dotée d'un équipement personnalisé comprenant des accessoires *Profiline* de haute qualité. Tous ces produits ont comme point commun la technologie à induction moderne, qui permet d'économiser jusqu'à 30% de l'énergie par rapport aux autres types de chauffage et garantit une utilisation particulièrement commode. La version complète de la *Profiline Outdoor Kitchen* comprend un *Teppan Yaki*, un wok et un plan de cuisson à deux zones.

Outre des appareils high-tech ultramodernes, la cuisine mobile offre un espace suffisant pour ranger tout ce dont la cuisine et les repas ont besoin. Sur simple demande, un four compact *Swissline* à air chaud et à grill est intégré dans l'ensemble.

Avec une ventilation suffisante, cette cuisine mobile est également utilisable dans les lofts, les jardins d'hiver ou les locaux d'entreprises.

Electrolux AG  
Badenerstrasse 587  
CH - 8048 Zurich  
<[www.electrolux.ch](http://www.electrolux.ch)>



### SISTAG - Nouvelle vanne guillotine WEY®

Du 9 au 12 juin, à la foire *Suisse Public* à Berne, SISTAG présentera plusieurs systèmes hydrauliques. Par exemple, la nouvelle vanne guillotine *WEY®* type MH, résistante jusqu'à une pression de 25 bar, fabriquée dans les dimensions DN 150 à DN 300 et selon la norme EN 12266-1, taux de fuite A. Elle est principalement utilisée dans le domaine des boues et de l'industrie minière.

SISTAG présentera aussi les vannes papillon et les clapets de retenue *WEY®*, réalisés dans une nouvelle couleur de revêtement RAL 5015 bleu ciel, ainsi que les vannes écluses *WEY®*, montées dans un canal, un bassin ou une canalisation, fabriquées en V4A, selon les directives de protection contre la corrosion. Construites pour des décennies, elles sont étanches dans les deux sens de passage et dans la zone de course.

Les protections mobiles contre les crues sont réalisées au moyen de batardeaux et de piliers mobiles. La symétrie, la standardisation et un nombre réduit d'éléments démontables facilitent la pose du système en cas d'urgence.

Les eaux de ruissellement peuvent aujourd'hui être traitées avec différents systèmes mécaniques et écologiques. Un de ces moyens est le décanteur lamellaire de *Steinhardt HydroM.E.S.I.* Les lamelles s'inclinent automatiquement dans la position optimale à l'aide d'un flotteur.

SISTAG Absperrtechnik  
CH - 6274 Eschenbach  
<[www.sistag.ch](http://www.sistag.ch)>

